



# DK

N° 226 - AÑO 23

JUNIO 2018

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Dirección y Diseño: [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)



*Sermón enviado por la Pastora Miriam Joensen.  
(Versión en español en la página 12).*

### ***Dette hellige evangelium skriver evangelisten Matthæus:***

*De elleve disciple gik til Galilæa til det bjerg, hvor Jesus havde sat dem stævne. Og da de så ham, tilbad de ham, men nogle tvivlede. Og Jesus kom hen og talte til dem og sagde: "Mig er givet al magt i himlen og på jorden. Gå derfor hen og gør alle folkeslagene til mine disciple, idet I døber dem i Faderens og Sønnens og Helligåndens navn, og idet I lærer dem at holde alt det, som jeg har befaleet jer. Og se, jeg er med jer alle dage indtil verdens ende." (Matt 28,16-20).*

Noget af det allerbedste jeg vidste som barn, var at komme hjem til mine bedsteforældre. Ja, hjem til den lille bygd på Færøerne. En bygd, der ligger henslængt ned mod fjorden, som om Gud skødesløst havde kastet den ned af de grågrønne fjelde. De fjelde hvor åer, bække og vandfald skærer sig igennem – ned mod det hav, som bygden gennem generationer har levet ved og af.

Ja, komme hjem til det hjem, der engang lå helt for sig selv – eller rettere – med de færøske fjelde som de eneste naboer, men som nu er omkranset af

*(continúa en la página 9)*

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

[revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)

## DATOS DE INTERÉS GENERAL

### COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Lilian Dickin de Caratozzolo  
Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson  
Secretaria: Maggie Tolderlund  
Tesorero: Daniel Macagno  
Vocal Titular: Fabián Valdivia  
Vocal Titular: Santiago (Giacó) Macagno  
Vocal Titular: Gabriela Schulze Schlampp  
Vocal Suplente: Nilda Loria  
Vocal Suplente: Héctor Caratozzolo  
Síndico Titular: Heidi Tolderlund  
Síndico Suplente: Eduardo Marengo



**BIBLIOTECA:** Para coordinar una visita a la biblioteca, comunicarse con nuestros bibliotecarios **Karen Sparholt y Alejandro Gentile** a los correos electrónicos ***karensparholt@gmail.com*** o ***larsenn50@yahoo.com.ar***, para combinar un horario. Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán abonar un arancel mensual de \$100.

**CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:** Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la biblioteca de la iglesia. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo ***karensparholt@gmail.com***

### CUOTA SOCIAL:

**Cuota Mensual: \$200.**

**Cuota anual: \$2400 (bonificación 10% por pago adelantado hasta el 1 de julio).**

Para 2018, se ha actualizado el valor de la cuota social a \$200 por mes. En caso de abonar el año completo antes del 1 de julio de 2018, la cuota anual será de \$2160, obteniendo una bonificación del 10%.

Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia** electrónica a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 017009922000067891584.**

En cualquiera de estos casos, **le pedimos que, por favor, después de realizar la operación, nos escriba, adjuntando el comprobante, para que podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo correspondiente, el cual podrán retirar de la iglesia.**

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadinamarquesa.com.ar](http://www.iglesiadinamarquesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

- **Domingo 3 de junio a las 18:00 hs:**  
Devocional en danés y en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.
- **Sábado 9 de junio a las 16:00 hs:**

*“Un té de película”*

C I N E D A N É S Y T É

*(Ver pág. 7 y contratapa)*

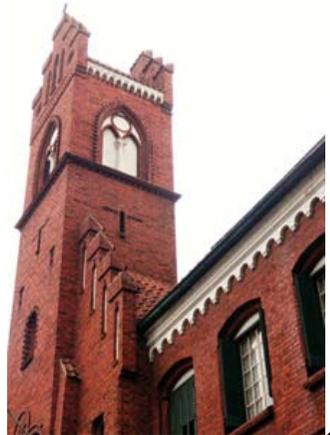
- **Domingo 10 de junio a las 18:00 horas:**  
Devocional en danés y en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.
- **Domingo 17 de junio a las 11:00 horas:**  
Devocional en danés y en castellano, a cargo de miembros de la iglesia.
- **Sábado 23 de junio a las 16:00 hs:**

## “Sankt Hans” Fiesta de San Juan

Fiesta tradicional, con comidas y danzas típicas, y muchas sorpresas más!

*(Ver pág. 11)*

- **Domingo 24 de junio a las 18:00 hs:**  
Misa en castellano, a cargo del Pastor Juan Dalinger.



## SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

Queridas amigas:

Estamos en pleno otoño y, si el clima nos ayuda, nos encontraremos en el **Club Danés** para almorzar (Av. L. N. Alem 1074, piso 12).

La cita es el **jueves 7 de junio a las 12:00 horas**. Ya está hecha la reserva.



Por favor, les pido que confirmen su asistencia, para que puedan preparar nuestra mesa, a mi mail [monihard@gmail.com](mailto:monihard@gmail.com)

Hasta entonces, y con el cariño de siempre, las saluda,

Mónica.

## Karen E. Mikkelsen

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4772- 2868 o 15-6469-8446  
E-mail: [karen\\_mikkelsen@yahoo.com.ar](mailto:karen_mikkelsen@yahoo.com.ar)

## IMPRESIONES SLC de Sergio Luis Caratozzolo

Presidente Luis Saenz Peña 1940-CABA  
Tel: 4362-4374  
Cel: 15-5147-4385  
[sergiocarato@hotmail.com](mailto:sergiocarato@hotmail.com)



*Dansk Hjem*  
HOGAR DANÉS



Tel: (54)(11)4735-1644

Mail administración: [hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires

### **ACTIVIDADES:**

Tardes Bingoleras: Jueves 7 y 21 de junio a las 17:00 horas.

Tardes Musicales: Miércoles 13 y 27 de junio a las 17:00 horas.

**El Hogar festejó su 22° Aniversario  
el pasado 6 de mayo.**

**Muchísimas gracias a las 100 personas que  
participaron, tanto en la organización y  
preparación del riquísimo almuerzo, de la  
torta de cumpleaños y de las actividades  
desarrolladas durante el día, como a todos  
los asistentes. Fue una inmensa alegría  
poder saludar, abrazar y charlar  
con tantos "viejos amigos".**

**¡¡¡Feliz Cumpleaños!!!**

Olga U. (20 de junio) - María Luisa (26 de junio)

Inge (28 de junio) - Axel (30 de junio)

Por cualquier información adicional y por disponibilidad de plazas, comunicarse directamente con el Hogar, de Lunes a Viernes, de 10 a 16:30 horas, al 4735-1644.



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre  
Correo: [info\\_escandinavo@yahoo.com.ar](mailto:info_escandinavo@yahoo.com.ar)

# UN LUGAR PARA DISFRUTAR DEL AIRE LIBRE

**Consultas:** [info\\_escandinavo@yahoo.com.ar](mailto:info_escandinavo@yahoo.com.ar)

**Club Remeros Escandinavos:** CRUCE RIO LUJAN desde GUARDERIA LALOS (Río Luján y Río Reconquista).

**Consultas y cruce en lancha:** Nicolás Dolberg (15-5713-3716) - Christian Thjellesen (15-6866-3726) - CRE (15-3838-8777).

Recuerden seguirnos en las páginas de Facebook de dos socias amigas: CLUB REMEROS ESCANDINAVOS y CRE Club Remeros Escandinavos.



”Un Té de película”  
proyectaremos

# PARTERAPI (Terapia de pareja)

Sábado 9 de junio  
a las 16.00 horas

Antes de la película  
habrá té, café,  
sandwiches, galletitas,  
tortas y buena compañía.  
¡Date el gusto!



Bono contribución:  
\$200  
Con servicio de  
té incluido

(Subtítulos en español)



*Dansk Klub*

RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12° piso  
Reservas: 4312-9266  
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas  
restorandanes@gmail.com

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919

**Smørrebrød todos los días**  
**Almuerzos con platos típicos desde \$230**  
Quien quiera recibir diariamente la lista  
de platos del día, por favor, solicitarlo a:  
**restorandanes@gmail.com**



SKANMAD SRL

hus efter hus. Sorte huse. Hvide huse. Røde huse. Huse, der vidner om en ny tid. En ny tid, der ikke har ramt mine bedsteforældres hus – endnu! Jeg elsker det hus. Ja, jeg elsker det hjem. Et hjem, hvor man kan fornemme de 130 år det har eksisteret. 130 år der både har budt på sorg og glæde. 130 år, hvor generationer har båret de nyfødte ind, og de døde ud. Ja, 130 år, hvor nygifte har elsket og fraskilte har grædt.

Det er et hjem hvor møblerne altid har stået på helt samme måde; bløde brune møbler og masser af billeder. Billeder af familie gennem generationer: bryllupsbilleder, konfirmationsbilleder af børn og børnebørn, dåbsbilleder og mange flere. Ja, med 9 børn, 25 børnebørn og efterhånden mange oldebørn er der ikke mange bare pletter på væggen, som ikke er blevet iklædt nostalgi i alle dens nuancer.

Men midt imellem denne fotografiske nostalgi finder man også skrift – eller rettere fortællinger. Fortællinger der er blevet til ved timers håndarbejde. Fortællinger som vi stadig lever ved i dag. Fortællinger, der griber os. Fortællinger, der i mine bedsteforældres hjem fortælles igennem broderier; broderier der alle har et kristent motiv.

Ja, ude i den lille gang, som jeg så ofte er gået igennem både som barn og som voksen hænger der et broderi med teksten: *“Se, jeg er med jer alle dage indtil verdens ende.”*

Næsten helt symbolsk hænger det lige der, hvor så mange er gået ind og så mange gået ud. Ja, lige der hvor så mange liv har krydset hinanden så ofte. Jeg kan huske, hvordan jeg som barn kiggede på disse ord igen og igen – *“Se, jeg er med jer alle dage indtil verdens ende.”* Jeg kan stadig huske broderiets stærke røde farve. Men hvad jeg husker allerbedst er det salige udtryk, der spredte sig over min kære bedstemors ansigt, da jeg endelig fandt modet til at stille hende spørgsmålet: *“Bedstemor. Hvad betyder det egentlig?”*

*“Sæt dig ned på køkkenbænken, min egen”,* svarede hun, og sagde derefter: *“Det betyder, at uanset hvor du er i livet er du ikke alene – for Gud er altid med dig! Han passer på os på de glade dage, og han passer på os på de triste dage. Tænk sig hvilken trøst det er, min kære.”*

Mere var der ikke at sige. Og derfor hang det lige dér! Lige dér, hvor nygifte var gået ind og fraskilte ud. Lige der hvor døde var båret ud og nyfødte ind. Lige der hvor sorg igen og igen var blevet afløst af glæde. Og glæde igen og igen var blevet afløst af sorg. Ja, lige der fortalte de røde broderede ord, at Gud altid er ved din side. Aldrig skal vi vandre alene, for Gud er altid med os! Ja, det lyder næsten helt beroligende og ukompliceret.

Men så enkelt er det ikke. Livet er ikke nemme løsninger. Vi vil blive udfordret! Vi vil blive ramt af sorg. Vi vil møde problemer. Det forhindrer Gud ikke. Gud skaber ikke en sorgløs tilværelse hvor alt er sødt, varmt og

godt. Gud holder ikke en hånd over os, der skærmer os for alle ulykker. Nej, men han holder en hånd under os. En hånd, der kan bære os – både når vi ler og når vi græder. Og det er det, vi gør her i livet. Vi græder og vi ler. Vi kysser og vi råber. Vi elsker og vi hader.

Ja, det er vores liv. Et stort både-og. Et både-og, der er som en vej, som sjældent er let eller snorlige men derimod ofte er kringlet, snoet, besværlig og snørklet. En vej med mange bump. Bump, der ændrer vores kurs, ja ændrer vores vej i livet. Den vej, der er vores liv. Og det er disse bump vi forandres af. Og det er disse bump, der har præget alle de mennesker, der stod i min bedstemor gang og så ordene: *“Se, jeg er med jer alle dage indtil verdens ende”*, og det er disse mennesker, som min bedstemor igen og igen har bedt om at sætte sig på køkkenbænken.

Og måske hun også har taget deres hånd i sin, som hun tog min hånd. Og måske hun igen og igen også har sagt de ord hun sagde til mig: *“... uanset hvor du er i livet er du ikke alene – for Gud er altid med dig!”*

Ord, der er så sande. Og ord, der så smukt beskriver den Gud, som vi tror på. Og ord, der sjælesørgerisk bærer os i de tider, hvor vi ikke magter livet selv. De tider, hvor vi er nødt til at læne os op ad korset. Det kors som Jesus bar på sin knugede ryg hele den smertefulde vej op til Golgatha – ja, det kors som han bar for os. Det kors vi i svære tider kan læne os op ad. Det kors, der hænger i kirken både når vi begraver og vi døber, både når vi græder og når vi smiler.

Gud er altid med os, fordi han i Jesus Kristus går med os på vejen – men i Jesu liv og død og opstandelse møder vi også den Gud, som er gået i forvejen. Den Gud, der er gået i forvejen og venter på os. Den Gud, hvor om vi siger: *“Dit er riget og magten og æren i evighed!”*

Ja, riget og magten og æren er Guds. Ja, den er Guds fordi han er vejen, sandheden og livet. Amen.

Præst Miriam Joensen

### **Om Præst Miriam Joensen**

*Miriam Joensen har været volontør i den Danske Kirke i Buenos Aires, fra februar til december 2014. I dag, hun er præst i Vangede Kirke, Danmark, og hun bor sammen med sin mand, Allan-Ivan Kristensen (også tidligere volontør i vores kirke) og deres lille søn.*



IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES



Tradicional

# "Sankt Hans" Fiesta de San Juan

Sábado 23 de junio a las 16:00 horas  
Bono Contribución: \$100 - Niños: \$50

Incluye café, *æbleskiver*, *snobrød* (pan de palo) ¡y muchas sorpresas!  
¡Habrá bailes, fogata, bruja, *smørrebrød*, *gløgg* y tortas para disfrutar!  
¡Imposible perderse la fiesta más linda del año! Carlos Calvo 257



### ***Santo Evangelio escrito por el Evangelista Mateo:***

*Los once discípulos fueron a Galilea, a la montaña que Jesús les había indicado. Y cuando lo vieron, lo adoraron, pero algunos dudaron. Y Jesús vino y les habló, diciendo: "Se me ha dado toda autoridad en el Cielo y en la tierra. Por tanto, id, y haced a todas las naciones mis discípulos, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo, y enseñándoles a guardar todo lo que yo os he mandado. Y les aseguro que estaré con vosotros siempre, hasta el fin del mundo." (Mateo 28,16-20)*

Una de las mejores cosas que conocí de niña, fue volver a casa de mis abuelos. Sí, volver a casa, en la pequeña aldea de las Islas Feroe. Es un pueblo ubicado en el fiordo, como si Dios lo hubiese arrojado despreocupadamente desde las montañas color verde grisáceo, esas montañas por las que los arroyos y las cascadas corren, hasta llegar al mar del cual el pueblo ha vivido durante generaciones.

Sí, regresé a la casa que una vez estuvo completamente sola, o mejor dicho, con las montañas de las Islas Feroe como únicos vecinos, pero que ahora está rodeada de casas y más casas. Casas negras, casas blancas, casas rojas, casas que dan testimonio de una nueva era, un nuevo tiempo que no ha golpeado la casa de mis abuelos..., todavía.

Amo esa casa. Sí, me encanta estar allí. Es un hogar en el que puedes sentir los 130 años que ha existido, 130 años que han traído tristeza y alegría, 130 años durante los cuales las generaciones han recibido a los recién nacidos y han visto a otros partir. Sí, 130 años en los cuales los recién casados amaron y los divorciados lloraron.

Es un hogar en donde los muebles siempre han sido parecidos; muebles color marrón claro y miles de fotografías, imágenes de la familia a través de las generaciones, fotos de bodas, fotos de confirmaciones de niños y nietos,

imágenes cristianas y muchas más. Con 9 hijos, 25 nietos y muchos bisnietos, no hay demasiados lugares sobre las paredes que no sean nostálgicos en todos sus matices.

Pero en medio de esta nostalgia fotográfica, también se pueden encontrar las Escrituras, o más bien historias, historias que han sido creadas con horas de trabajo, historias que todavía nos enseñan, historias que nos son significativas. Estas historias están contadas en la casa de mis abuelos por medio del bordado, a través de bordados con motivos cristianos.

Sí, en el poco tiempo que he pasado allí, tanto de niña como de adulta, recuerdo un bordado con el texto: *“Les aseguro que estaré con ustedes siempre, hasta el fin del mundo.”*

Casi de manera simbólica, está allí, en donde tantos ingresaron y tantos salieron. Sí, justo en donde tantas vidas se cruzaron con tanta frecuencia. Recuerdo que de niña miraba esas palabras una y otra vez: *“Les aseguro que estaré con ustedes siempre, hasta el fin del mundo.”* Aún recuerdo el intenso color rojo del bordado. Pero lo que más recuerdo es la expresión de felicidad que se abrió en el rostro de mi abuela cuando finalmente tuve el coraje de preguntarle: *“Abuela, ¿qué significa realmente?”*

*“Siéntate en la mesada de la cocina,”* respondió, y luego dijo: *“Eso significa que, donde sea que estés en la vida, no estarás sola, ¡porque Dios siempre está contigo! Él nos cuida en los días felices y nos cuida en los días tristes. Imagina qué consuelo es, querida mía.”*

No había más que decir. Era por eso que estaba allí, justo allí, en donde los recién casados habían entrado y los divorciados habían partido. Justo allí, por donde partieron los muertos y en donde recibieron a los recién nacidos. Justo donde la tristeza había sido reemplazada una y otra vez por la alegría, y la alegría, una y otra vez, había sido reemplazada por el dolor. Sí, allí mismo, las palabras bordadas en rojo, decían

que Dios siempre está a tu lado. Jamás caminaremos solos, porque Dios siempre está a nuestro lado. Sí, eso suena tranquilizador y sin complicaciones.

Pero no es fácil. La vida no es sencilla. Seremos desafiados. Estaremos tristes. Nos encontraremos con problemas. Dios no lo evitará. Dios no crea una vida despreocupada, en la que todo es dulce, cálido y bueno. Dios no tiene una mano puesta sobre nosotros, para que nos proteja de todas las desgracias.

No, pero Él pone Su mano debajo de nosotros. Una mano que nos sostiene, tanto cuando sonreímos como cuando lloramos. Y eso es lo que hacemos en esta vida. Lloramos y sonreímos, nos besamos y nos gritamos, amamos y odiamos.

Sí, así es nuestra vida, llena de ambigüedad. Es como un camino, que rara vez es fácil y llano, sino que, a menudo, es irregular, retorcido, engorroso y con nieve, un camino con muchos baches, baches que cambian nuestro curso, cambian el curso de nuestra vida, cambian nuestro modo de vivir. Son esos baches los que nos moldean. Y son esos baches los que han marcado a todas las personas que alguna vez estuvieron en casa de mi abuela y vieron las palabras: *"Les aseguro que estaré con ustedes siempre, hasta el fin del mundo."* Y estas palabras fueron una vez más el motivo por el cual me pidió que me sentara en la mesada de la cocina.

Y, tal vez, también antes ya había tomado otra mano como tomó la mía ese día. Y, tal vez, una y otra vez ella haya dicho las palabras que me dijo: *"Adonde sea que estés en la vida, no estás solo, ¡porque Dios siempre está contigo!"*

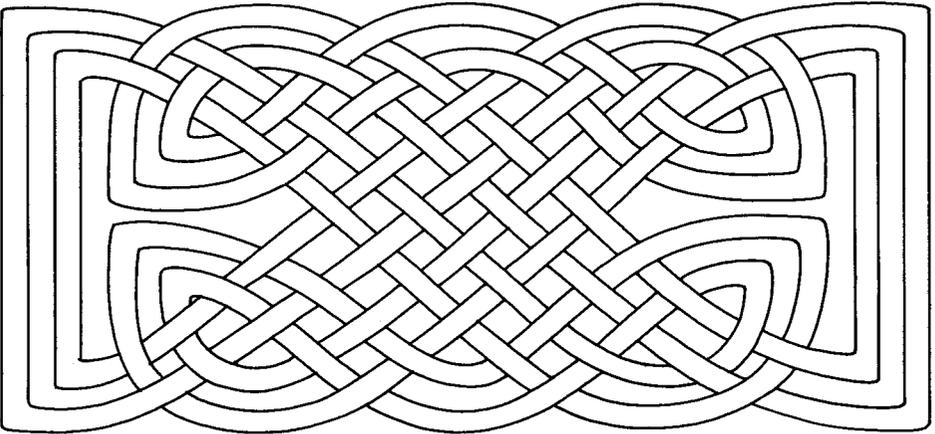
Palabras que son tan verdaderas y palabras que describen tan bellamente al Dios en el que creemos. Son palabras dirigidas al alma, que nos sostienen en aquellos momentos en que no podemos cargar nuestras vidas, cuando sentimos

que debemos apoyarnos contra la Cruz, la Cruz que Jesús cargó sobre sus espaldas por el camino doloroso al Gógota. Sí, la Cruz que cargó por nosotros. Cuando atravesamos tiempos difíciles, podemos apoyarnos contra la Cruz, la Cruz que cuelga en la iglesia cuando enterramos así como cuando bautizamos, cuando lloramos y cuando sonreímos. Dios está siempre con nosotros, porque Él, en Jesucristo, camina junto a nosotros. Pero en la vida, muerte y resurrección de Jesús, también nos encontramos con el Dios que ha partido, el Dios que ha partido antes que nosotros y que nos espera, el Dios por el que decimos: *“Tuyo es el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos.”* Sí, el reino, el poder y la gloria son de Dios. Sí, Él es Dios, porque Él es el camino, la verdad y la vida. Amén.

Pastora Miriam Joensen

### ***Sobre la Pastora Miriam Joensen***

*Miriam Joensen fue voluntaria en la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, de febrero a diciembre de 2014. Hoy es pastora en la Iglesia de Vangede (Vangede Kirke), en Dinamarca, y vive junto a su esposo, Allan-Ivan Kristensen (también ex voluntario de nuestra iglesia) y su pequeño hijo.*





*Charlotte Liva, voluntaria danesa que desde febrero de 2018 se encontrará en la iglesia para colaborar con nosotros en nuestra tarea, publicará artículos en danés para nuestros lectores. ¡Esperamos que los disfruten!*



### **Kære menighed**

Gud er, tvivlernes Gud, var der engang en der sagde til mig. Og hvad menes der så med det. Måske - at uden tvivl, er der ingen tro. Og at troen kan blive givet, til den der tvivler. Til den der er usikker på, hvad der er det rigtige at gøre. Når tvivlen er helt nærværende, kan troen spirer frem, og overbevise os om hvad vi skal. Vi bliver givet troen.

Det er menneskeligt at tvivle, men når vi tvivler, ja når vi fortvivler, så kan et lille håb om at tro spire frem.

Troen kan komme til os, når alt andet ikke virker, alle andre veje er afsøgt. En tanke, en fornemmelse, en intuitiv bevægelse mod noget andet, uden at vide præcis hvor det fører os hen. Vi bliver ledt på vej. En indre stemme der kalder, eller en mulighed der opstår, en åben dør, vi kan gå ind af.

I den evangeliske lutherske tro, tror vi på den treenige Gud. Faderen, Sønnen og Helligånden. Alle tre samlet set er vores Gud. Tre sider af den samme Gud. Tre måder at komme til udtryk - men som en Gud. Vi hører om Gud, den almægtige, som er, om Sønnen Jesus, der er vejen. Budskaberne fra Gud i himlen, bliver gjort jordisk forståeligt af Jesus. Og Helligånden - Gud er i os som Helligånd. Når troen bliver givet os, modtager vi Helligånden. Hjerterne fornyes og iføres nye følelser, så at hjerterne kan føde gode gerninger. Den treenige Gud er noget stort og almægtigt, som har vist os, ved Jesus Kristus, hvordan Gud er. Og Gud er i os som Helligånd, som intuition, en indre bevidsthed, som liv. I Pinsen bliver vi givet Helligånden, Helligånden daler ned over os - ofte billedliggjort som en hvid fredsue.

Vi er plantet ind i et fællesskab med andre mennesker, hvor Helligånden kommer til udtryk, Gud er i os og imellem os. Når tvivlen råder, kan vi i bønnen bede om at finde vej til troen. Vi kan række ud og op mod Gud, og række ud og hen til vores medmennesker. Det er som om vi træder ind i Helligåndens fællesskab, når tvivlen bliver til tro. Så er det som om Gud er midt iblandt os, som en smuk fredsue, og alt er som det skal være.

Hvis Gud også er tvivlernes Gud, kan det give os tro på at vi må være almindelige mennesker, der ikke altid ved hvad vi skal. Tvivlen og Troen går således hånd i hånd. Uden tvivl ingen tro. Det vi ikke kunne gøre alene, kan vi gøre sammen.

Charlotte  
Volontør

**Estimada congregación:**

Dios es el Dios de los que dudan. Esto es lo que alguien me dijo una vez. Pero, ¿qué quiere decir? Tal vez, que sin duda no hay fe, y que la fe le es dada a quien duda, a quien no está seguro de qué es lo que se debe hacer. Cuando la duda se nos presenta de manera total, la fe puede surgir y convencernos de lo que debemos a hacer. La fe nos es dada.

Es humano dudar, pero cuando dudamos, sí, cuando nos desesperamos, puede surgir una pequeña esperanza que nos hace creer. La fe puede venir a nosotros cuando todo lo demás no funciona. Puede ser un pensamiento, un sentido, un movimiento intuitivo hacia algo, sin saber exactamente adónde nos conducirá. Estamos siendo guiados. Hay una voz interior que nos llama, o una oportunidad que surge, o una puerta abierta que podemos atravesar.

En la fe Evangélica Luterana, creemos en el Dios Trino (Padre, Hijo y Espíritu Santo). Los tres juntos son nuestro Dios. Son tres caras del mismo Dios, tres formas de ser, pero un solo Dios. Escuchamos acerca de Dios, Todopoderoso, y acerca de Jesús, Su Hijo. Los mensajes divinos de Dios se hicieron comprensibles en la tierra por medio de Jesús. Y también está el Espíritu Santo: Dios está en nosotros en la forma del Espíritu Santo. Cuando se nos da la fe, recibimos al Espíritu Santo. Los corazones se renuevan y les son dadas nuevas emociones, para que los corazones puedan gestar buenas obras. El Dios Trino es algo magnánimo y todopoderoso, que nos ha demostrado, por medio de Jesucristo, cómo es Dios. Y Dios está en nosotros por medio del Espíritu Santo, como intuición, como una conciencia interna, como soplo de vida. En Pentecostés se nos da el Espíritu Santo. El Espíritu Santo desciende sobre nosotros, representado a menudo como una paloma blanca de la paz.

Nosotros vivimos en comunidad, con otras personas en las que el Espíritu Santo se expresa. Dios está en nosotros y entre nosotros. Cuando prevalece la duda, podemos orar para encontrar el camino a la fe. Podemos acercarnos a Dios acercándonos a nuestros semejantes. Así entramos en comunión con el Espíritu Santo y la duda se convierte en fe. Es entonces cuando Dios se encuentra en medio de nosotros, como una bella paloma de la paz, y todo es como debe ser.

Si Dios es también el Dios de los que dudan, estemos seguros de que somos personas comunes, que no siempre saben lo que deben hacer. La duda y la fe van de la mano. Sin la duda no hay fe. Y lo que no podemos hacer solos, sí podemos hacerlo juntos.



# Biblioteca

Para consultas, comunicarse con los bibliotecarios:

**Karen Sparholt:** 15-6585-3103 o al correo [karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)

**Alejandro Gentile:** 15-4067-6658 o al correo [larsenn50@yahoo.com.ar](mailto:larsenn50@yahoo.com.ar)

Los socios que están al día con las cuotas sociales, podrán retirar libros sin cargo. Los demás, deberán asociarse a la biblioteca con una cuota mensual de \$100.

Libros que están en venta: El dorado (Nina Raben de Engvald), Relatos nuevos de la Patagonia vieja (Andresa Madsen, compilación de Martín Adair), La casa escondida, Saturnino Paez y la Tía Mary, El misterioso silencio de María del Carmen, Una suave brisa llamada Vera, La tehuelche colorada, El trébol de cuatro hojas, Pueblo nuevo (todos de Poul Pedersen), El instante (Søren Kierkegaard), Pioneros daneses en Copetonas y San Carlos de Bariloche (Martín Adair), Adolf Hendrik Waldemar Petersen (Lars Bækthøj).

**ALEJANDRA E. KNUDSEN**

■ **ABOGADOS** ■

**Av. Rivadavia 666, 4° piso  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel: 4343-6565/4/3**

**Contacto:  
[alejandraknudsen@lepalacio.com.ar](mailto:alejandraknudsen@lepalacio.com.ar)**

# JUNIO 2018

	D	L	M	M	J	V	S		
<b>3</b>	18:00 hs. DEVOCIONAL EN DANES Y CASTELLANO	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	12:00 hs. REUNION DE DAMAS EN CLUB DANÉS	<b>8</b>	<b>9</b>	16:00 hs. CINE DANÉS Con servicio de té
<b>10</b>	18:00 hs. DEVOCIONAL EN DANES Y CASTELLANO	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	11:00 hs. DEVOCIONAL EN DANES Y CASTELLANO
<b>17</b>	11:00 hs. DEVOCIONAL EN DANES Y CASTELLANO	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	18:00 hs. MISA CASTELLANO
<b>24</b>	18:00 hs. MISA CASTELLANO	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	16:00 hs. "SANKT HANS" TRADICIONAL FIESTA DE SAN JUAN

NORDISK FILM PRÆSENTERER

**NIKOLAJ LIE KAAS**  
**SIDSE BABETT KNUDSEN**  
**med SØREN PILMARK**



"Terapi de pareja" (2010), dirigida por Kenneth Kainz, cuenta la historia de un matrimonio que ha logrado cumplir su sueño: comprar la casa propia. Pero pronto descubren que la casa no está en tan buen estado como creían. El problema es que no tienen dinero para repararla. Por ello, deciden alquilar el sótano a un inquilino. Así es cómo Ulrik, un consejero matrimonial bastante especial, llegará a sus vidas, empezando una terapia con ellos, porque, a raíz de la remodelación, inevitablemente han surgido algunos problemas. Pero... ¿acaso será peor el remedio que la enfermedad? Una comedia que intenta sobrevivir tanto a los problemas de pareja como a los problemas de terapia!!!